



British International School Belgrade Newsletter/ *Skolski list*

Term 1 – Issue 1 – 2010-11
Prvo tromesečje - broj 1 - 2010-11



Regular Member of the ECIS
(European Council of
International Schools).

department for
children, schools and families

An accredited UK DCSF
(Department for children,
schools and families)
Overseas School.

Friday/ *Petak* 3 September/ *3 septembar* 2010

*From the Deputy Principal/ od zamenika Principala,
Neil Howie, BSc (Hons), PGCE, PGDPSE(Open), MIITT, MMI*

In this issue:
(u ovom broju)

From the Deputy Principal
(Od zamenika Principala)

School details:
Adresa škole:

BIS Secondary
Teodora Dražžera 13
11000 Belgrade
T +381 (0)11 266 66 69
F +381 (0)11 306 68 92

BIS Primary
Užička 7a
11000 Belgrade

www.british-int-school.org.uk
info@bis.edu.rs

Dear Parents and Students,

Welcome to the new school year. It is with great joy that we start this year with a considerable number of new students. Over the summer a new class was added to the Primary building in order to fulfil the school's growth in numbers. We now have two Year 1 classes. In the Secondary building we re-arranged the Primary section to allow for a better allocation of rooms for Secondary given the large number of students taking the Cambridge examinations this year.

It was good to talk to so many of you at the Welcome BBQ, and hear your comments and suggestions, and how you are looking forward to this year. We have several excellent new teachers this year, with details sent to you in the First Day Back letter.

I hope that you had a chance to meet the new teachers (and our long-standing ones) at the Welcome BBQ, or will do so at the Parents' Meeting that will take place on the 13th of September for the Secondary school, and the 14th of September for the Primary school.

Students are currently choosing their extra-curricular activities, and I am pleased that we are able to continue with the Duke of Edinburgh Award Scheme this year, and with our 3D maya programme in the Secondary school. In Primary both ballet and capoeira will again be on offer. These are offered alongside many activities that our teachers will be running.

Dragi roditelji i učenici,

Dobrodošli u novi školsku godinu. Veoma smo srećni što je započinjemo sa znatnim brojem novih učenika. Tokom letnjeg raspusta je otvoren novi razred u osnovnoj školi da bismo odgovorili povećanom broju učenika. Sada imamo dva odeljenja prvog razreda. U zgradi srednje škole preuređen je deo osnovne škole da bi se dobio bolji raspored učionica za učenike srednje škole zbog povećanog broja onih koji polazu Kembridž ispite ove godine.

Bilo je lepo razgovarati sa tako mnogo vas na dobrodošlici povodom početka školske godine i čuti vaše komentare i predloge i saznati koliko se radujete početku nove školske godine.

Imamo nekoliko odličnih novih profesora ove godine, o kojima smo vam pisali u našem prvom pismu.

Nadam se da ste imali priliku da se upoznate sa novim profesorima (kao i sa našim dugogodišnjim) na samoj zabavi ili čete pak to učiniti na roditeljskom sastanku koji će se održati 13. septembra za srednju školu a 14. septembra za osnovnu školu.

Učenici sada biraju svoje van-školske aktivnosti, i drago mi je što smo u mogućnosti da nastavimo sa nagradom Vojvode od Edinburga, kao i sa programom 3D Maya u srednjoj školi. U osnovnoj školi će i balet i kapoeira biti u ponudi. Njih nudimo zajedno sa mnogim drugim aktivnostima koje će voditi naši profesori.



*From the Deputy Principal/ od zamenika Principala,
Neil Howie, BSc (Hons), PGCE, PGDPSE(Open), MIITT, MMI*

Congratulations are in order again to Mr Davies, our Year 6 teacher, and the students he taught last year and who have just entered Year 7. Their SATs results were fantastic, and I look forward to seeing their excellent achievements continue in the Secondary school.

The IGCSE and A levels produced some excellent results. Our top student in Year 11 achieved 7 A grades at IGCSE level, and at AS Level our top student achieved 3 A grades and a B; well done to them and to all those who took their examinations in June. Well done also to our teachers for their extra effort just prior to the examinations, and to Mrs Gozze-Pujevic for coordinating it all so efficiently. The results showed the level of effort and commitment to studies needed to get top grades and demonstrated to all our students that hard work can produce excellent results; whilst not putting in the required effort will not within the British examination system.

The focus this year will be on raising the attainment levels of our students with our biggest cohort ever taking the IGCSE examinations next June. To that end I would ask all parents or guardians to be checking that their children are completing their homework, and spending time at home working to improve their results.

If you have any issues, please would you not go directly to the class teacher, but come through either myself or Ms Keserovic initially. Teachers cannot come from lessons to discuss any issues you may have; but we have a non-appointment approach to seeing you and discussing your child's progress. Appointments can be made with teachers via the School Office.

I am sure that this year will be even better than the previous years and I look forward to assisting the school and students in ensuring this happens.

Neil Howie

Ponovo cestitke nasem gospodinu Davies-u, ucitelju 6. razreda, i učenicima kojima je predavao prošle godine a koji su se upravo upisali u 7. razred. Njihovi SATs rezultati su fantastični, i unapred se radujem njihovim izvanrednim postignućima koja će se nastaviti u srednjoj skoli.

IGCSE i A nivoi su dali neke odlične rezultate. Nas najbolji učenik je dobio 7 ocena A na IGCSE nivou, a na AS nivou najbolji učenik je dobio 3 ocene A i jednu ocenu B; cesticamo njima i svima onima koji su polagali svoje ispite u junu mesecu. Takodje cesticamo nasim profesorima na ekstra naporu neposredno pre ispita, kao i gospodji Gozze-Pujevic sto je sve tako efikasno koordinisala. Ovi rezultati pokazuju nivo napora i posvecenosti ucenju koji je potreban da bi se dobile odlicne ocene. Takodje, ukoliko se ne ulozu odgovarajuci rad nece biti rezultata u britanskom ispitnom sistemu.

Ove godine cemo se fokusirati na podizanju nivoa uspeha buduci da do sada najveći broj ucenika polaze IGCSE ispitate iduceg juna. Zato bih zamolio sve roditelje i staratelje da proveravaju da li njihova deca rade domaci zadatak i provode vreme kod kuce u radu da bi poboljsali svoje rezultate.

Ukoliko imate bilo kakvih pitanja, ljubazno Vas molimo da se ne obracate direktno razrednom staresini, vec prvo meni ili Ms Keserovic. Profesori nisu u mogucnosti da izlaze sa casova da bi sa Vama porazgovarali o eventualnim problemima; a mi smo sa druge strane otvoreni za susrete sa Vama i razgovore o napretku Vaseg deteta. Zakazivanje sa profesorima mozete uciniti preko skolske kancelarije.

Siguran sam da ce ova godina biti bolja od prethodnih i radujem se unapred sto mogu u tome da pomognem kako ucenicima tako i skoli.

Neil Howie



And finally.../ I konacno...

E-mail version

If any parent would like to receive this newsletter (or any other letters) via e-mail, please ensure Ljiljana in the School Office has your current e-mail address.

Elektronska verzija

Ukoliko neko od roditelja zeli da prima nas Bilten (ili neka druga pisma) preko elektronske poste, molimo Vas da Ljiljani u skolskoj kancelariji dostavite svoju vazecu e-mail adresu.